



BULLETIN 194R

FUSED DISCONNECT SWITCH
SECTIONNEUR PROTEGE PAR FUSIBLE
TRENNSCHALTER MIT SICHERUNG
INTERRUPTOR DE DESCONEXION CON FUSIBLE
INTERRUPTOR DE DESCONEXAO COM FUSIVEL
SEZIONATORE PORTA - FUSIBILI

WARNING: To prevent electrical shock, disconnect from power source before installing or servicing. Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants.
AVERTISSEMENT: Pr alablement ^ l'installation et aux op rations de service, couper l'alimentation secteur pour emp cher tous chocs lectriques. Installer dans une boite appropri e. Prot ger le relais contre les contaminants.
WARNUNG: Vor Installations oder Servicearbeiten Stromversorgung zur Vermeidung von elektrischen Unf Sillen trennen. Die Gerate m Yssen in einem passenden Geh Suse eingebaut und gegen Verschmutzung gesch Ytzt werden.
ADVERTENCIA: Descon ctese de la corriente el cttrica, antes de la instalaci—n o del servicio, a fin de impedir sacudidas el cttricas. Inst tlelo en una caja apropiada. Mant ngalo libre de contaminantes.
ADVERTÈNCIA: Para evitar choques, desconectar da corrente el cttrica antes de fazer a instala o ou a manuten o. Instalar em caixa apropriada. Manter livre de contaminantes.
AVVERTENZA: Togliere tensione prima dell installazione. Installare in custodia idonea. Tenere lontano da contaminanti.

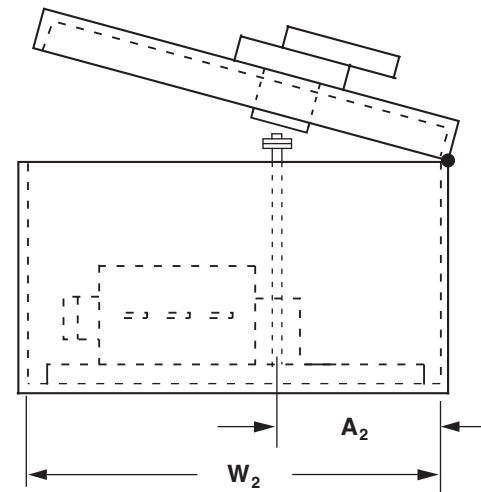
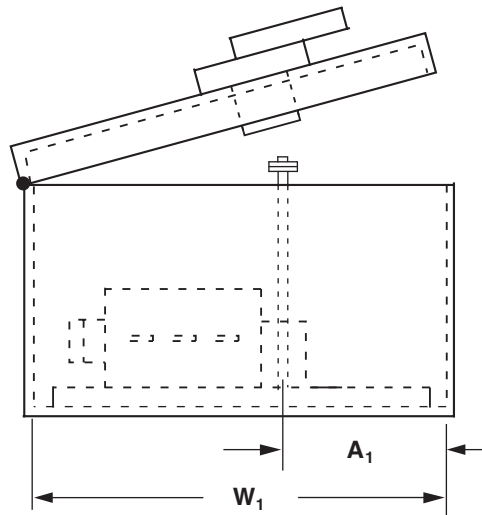
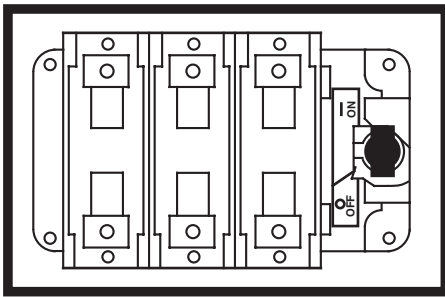
U.L. LISTED SWITCHES SECTIONNEURS AGREES UL SCHALTER MIT UL-ZULASSUNG LISTADO DE INTERRUPTORES U.L. CHAVES DA U.L. SEZIONATORE ELENCATI U.L.	DIMENSION REFERENCE REFERENCE DE DIMENSIONS KENNUNG FÜR ABMESSUNGSANGABEN REFERENCIA DE DIMENSIONS REFERENCIA DA DIMENSÃO REFERENZE DIMENSIONALI	CIRCUIT SCHALTUNG CIRCUITO
CAT.		
194R-NJ400P3	F1	
194R-NN400P3	F1	
OTHER SWITCHES AUTRES SECTIONNEURS WEITERE SCHALTER OTROS INTERRUPTORES OUTRAS CHAVES ALTRI SEZIONATORI	DIMENSION REFERENCE REFERENCE DE DIMENSIONS KENNUNG FÜR ABMESSUNGSANGABEN REFERENCIA DE DIMENSIONS REFERENCIA DA DIMENSÃO REFERENZE DIMENSIONALI	CIRCUIT SCHALTUNG CIRCUITO
CAT.		
194R-NB200P3 194R-NB300P3 194R-ND250P3 194R-ND300P3 194R-NH200P3 194R-NH400P3	E1 F1 E2 F1 E1 F1	

U.L. RECOGNIZED ACCESSORIES **ACCESORIOS RECONOCIDOS FOR U.L.**
ACCESSOIRES HOMOLOGUES UL **ACESSÓRIOS RECONHECIDOS PELA UL**
U.L. ZUGELASSENES ZUBEHÖR **ACCESSORI RICONOSCIUTI U.L.**

CAT.		CAT.	
194R-HM1 -HM4 -HM1E -HM4E -HM1-N2 -HM4-N2 -HM1E-N2 -HM4E-N2	OPERATING HANDLE POIGNEE D'ACTIONNEMENT BEDIENUNGSHEBEL MANDO OPERATIVO MANÉPULO DE ACCIONEMENTO MANIGLIA DI AZIONAMENTO	194R-FCF1	FUSE COVER CACHE-FUSIBLES SICHERUNGSDECKEL TAPA DE FUSIBLE TAMPA DO FUSÍVEL COPRI-FUSIBILI
194R-R5 -R6	OPERATING SHAFT TIGE D'ACTIONNEMENT BETRIEBSWELLE EJE OPERATIVO VEIO DE ACCIONAMENTO ALBERO DI AZIONAMENTO	194R-LNC6	TERMINAL SHIELD BLINDAGE DE BORNE KLEMMENABSCHIRMUNG APANTALLAMIENTO DE BORNAS RESGUARDO DO TERMINAL PROTEZIONE DEI TERMINALI
195-GA10 -GA01 -GA11 -GA20 -GA02	AUXILIARY CONTACT CONTACT AUXILIAIRE HILFSKONTAKT CONTACTO AUXILIAR CONTATTO AUSILIARIO	199-LH1	TERMINAL LUG COSSE ANSCHLUß-STECKFAHNE TERMINAL DE OREJA TERMINAL MORSETTI TERMINALI

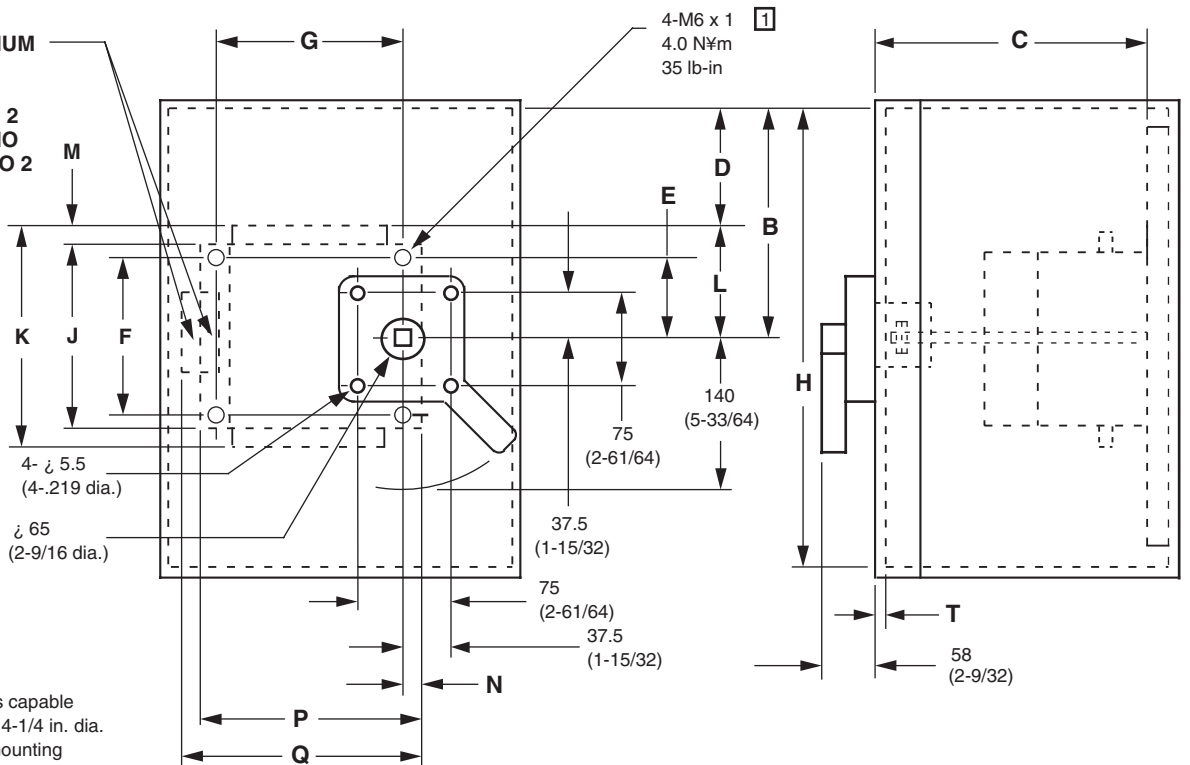
OTHER ACCESSORIES **OTROS ACCESORIOS**
AUTRES ACCESSOIRES **OUTROS ACESSÓRIOS**
WEITERE ZUBEHÖRTEILE **ALTRI ACCESSORI**

CAT.		CAT.	
194R-HM1-N1 -HM4-N1 -HM1E-N1 -HM4E-N1 -HM1-N3 -HM4-N3 -HM1E-N3 -HM4E-N3	OPERATING HANDLE POIGNEE D'ACTIONNEMENT BEDIENUNGSHEBEL MANDO OPERATIVO MANÉPULO DE ACCIONEMENTO MANIGLIA DI AZIONAMENTO	194R-SLB2	SHORTING LINKS CONTACTS DE PONTAGE DE MISE EN COURT-CIRCUIT KARZSCHLUSSBRÜCKEN PUENTES DE CORTOCIRCUITO BARRAS DE CURTO-CIRCUITO COLLEGAMENTI DI CORTOCIRCUITO
194R-FCE1	FUSE COVER CACHE-FUSIBLES SICHERUNGSDECKEL TAPA DE FUSIBLE TAMPA DO FUSÍVEL COPRI-FUSIBILI	194R-LNC5	TERMINAL SHIELD BLINDAGE DE BORNE KLEMMENABSCHIRMUNG APANTALLAMIENTO DE BORNAS RESGUARDO DO TERMINAL PROTEZIONE DEI TERMINALI
199-LG1	TERMINAL LUG COSSE ANSCHLUß-STECKFAHNE TERMINAL DE OREJA TERMINAL MORSETTI TERMINALI		



195-GA __, 2 MAXIMUM
 195-GA __, 2 MAX.
 195-GA __, MAX. 2
 195-GA __, MAXIMO 2
 195-GA __, 2 MAXIMO
 195-GA __, MASSIMO 2

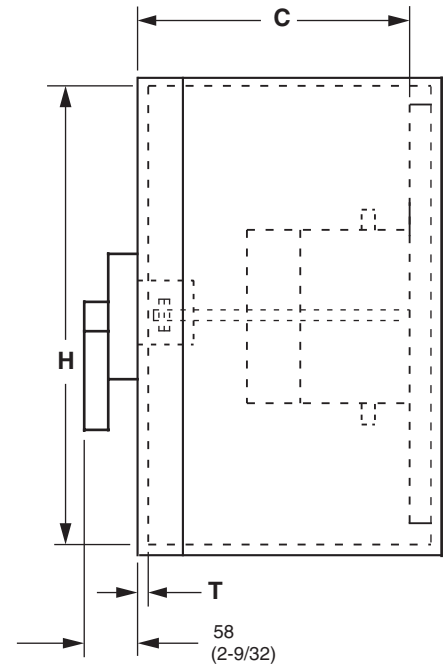
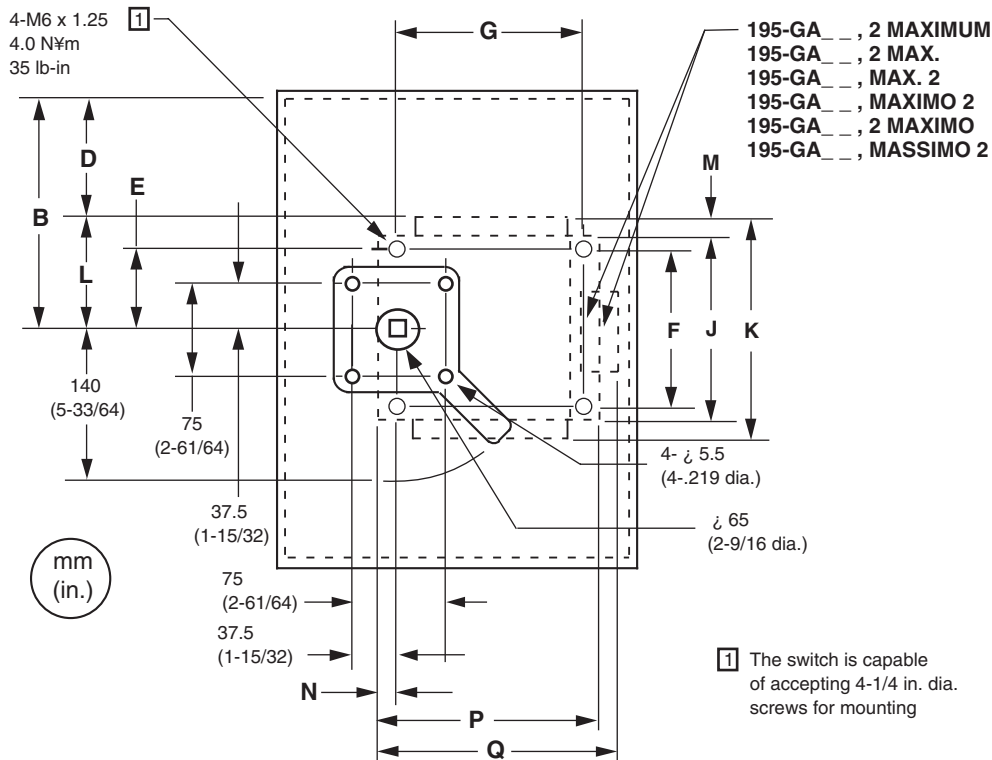
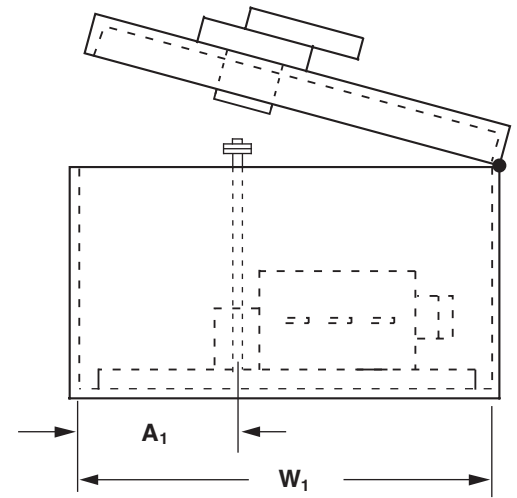
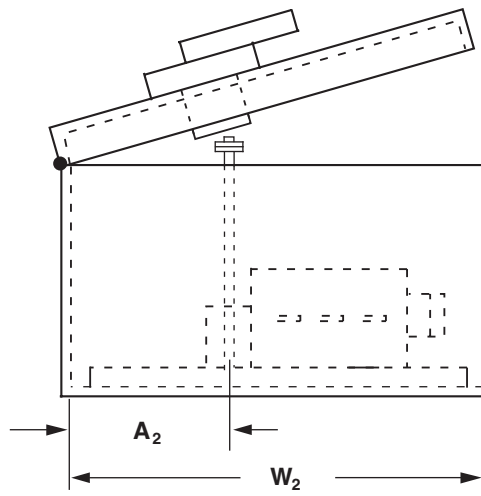
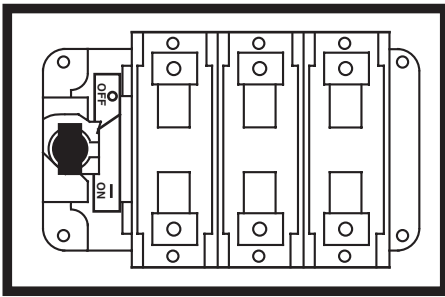
mm
(in.)



1 The switch is capable of accepting 4-1/4 in. dia. screws for mounting

ENCLOSURE INSTALLATION DIMENSIONS
EMCMBREMENT DU BOITIER
INSTALLATIONSABMESSUNGEN FÜR DIE SCHALTSCHRANKMONTAGE
DIMENSIONES PARA INSTALACION EMPOTRADA
DIMENSOES PARA INSTALAÇÃO DO GABINETE
DIMENSIONI PER INSTALLAZIONE IN CUSTODIA

DIMENSION REFERENCE REFERENCE DE DIMENSIONS KENNUNG FÜR ABMESSUNGSANGABEN REFERENCIA DE DIMENSIONS REFERENCIA DA DIMENSÃO REFERENZE DIMENSIONALI		A ₁	A ₂	B	C		H	T		W ₁		W ₂	
					MINIMUM MINIMO MÍNIMO	MINIMUM MINIMO MÍNIMO		MINIMUM MINIMO MÍNIMO	MAXIMUM MAXIMO MÁXIMO	MINIMUM MINIMO MÍNIMO	MAXIMUM MAXIMO MÁXIMO	MINIMUM MINIMO MÍNIMO	MINIMUM MINIMO MÍNIMO
		(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)		
		195-GA __	195-GA __	195-GA __	195-GA __	195-GA __	195-GA __						
E1	mm	108	146	305	227	610	610	1.6	4.8	394	406	432	444
	in.	4-1/4	5-3/4	12	8-15/16	24	24	1/16	3/16	15-33/64	16	17-1/64	17-1/2
E2	mm	108	146	356	227	610	712	1.6	4.8	394	406	432	444
	in.	4-1/4	5-3/4	14	8-15/16	24	28	1/16	3/16	15-33/64	16	17-1/64	17-1/2
F1	mm	108	146	381	243	610	762	1.6	4.8	606	606	644	644
	in.	4-1/4	5-3/4	15	9-9/16	24	30	1/16	3/16	23-7/8	23-7/8	25-3/8	25-3/8

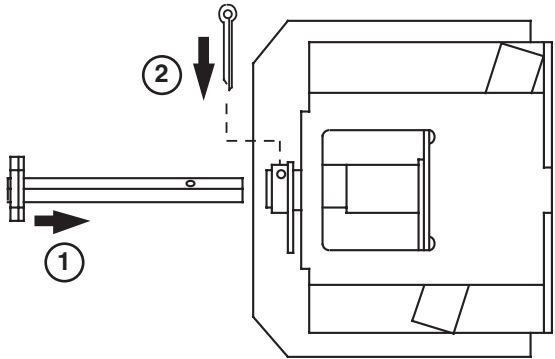


DISCONNECT SWITCH AND OPERATING HANDLE INSTALLATION DIMENSIONS
ENCOMBREMENT DU SECTIONNEUR ET DE LA POIGNEE D'ACTIONNEMENT
INSTALLATIONSABMESSUNGEN FÜR TRENNSCHALTER UND BEDIENTUNGSEBEL
DIMENSIONES DEL INTERRUPTOR DE DESCONEXION E INSTALACION NO EMPOTRADA
DIMENSOES PARA INSTALAÇÃO DA CHAVE SECCIONADORA E DA ALAVANCA DE ACIONAMENTO
DIMENSIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SEZIONATORE E MANIGLIA DI AZIONAMENTO

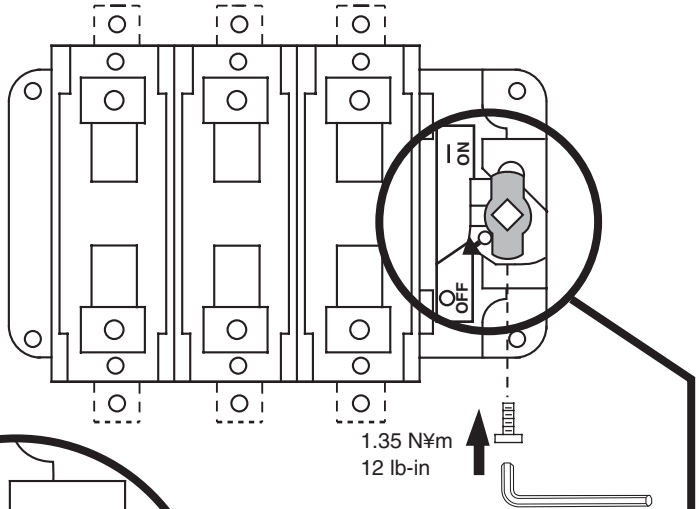
DIMENSION REFERENCE REFERENCE DE DIMENSIONS KENNUNG FÜR ABMESSUNGSANGABEN REFERENCIA DE DIMENSIONS REFERENCIA DA DIMENSÃO REFERENZE DIMENSIONALI		D	E	F	G	J	K	L	M	N	P	Q
E1	mm	158	75	150	252	220	294	147	37	14	278	290
	in.	6-7/32	2-61/64	5-29/32	9-59/64	8-21/32	11-37/64	5-25/32	1-29/64	35/64	10-15/16	11-13/32
E2	mm	209	75	150	252	220	294	147	37	14	278	290
	in.	8-7/32	2-61/64	5-29/32	9-59/64	8-21/32	11-37/64	5-25/32	1-29/64	35/64	10-15/16	11-13/32
F1	mm	202	75	150	282	250	358	179	54	14	308	320
	in.	7-61/64	2-61/64	5-29/32	11-7/64	9-27/32	14-3/32	7-3/64	2-1/8	35/64	12-1/8	12-19/32

OPERATING SHAFT INSTALLATION
 INSTALLATION DE LA TIGE D'ACTIONNEMENT
 MONTAGE DER BETRIEBSWELLE
 INSTALACION DEL EJE OPERATIVO
 INSTALAÇÃO DO VEIO DE ACCIONAMENTO
 INSTALLAZIONE DELL'ALBERO DI AZIONAMENTO

1

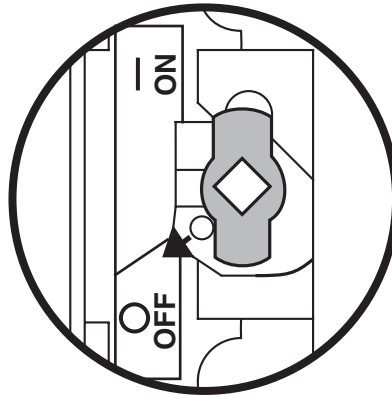


2



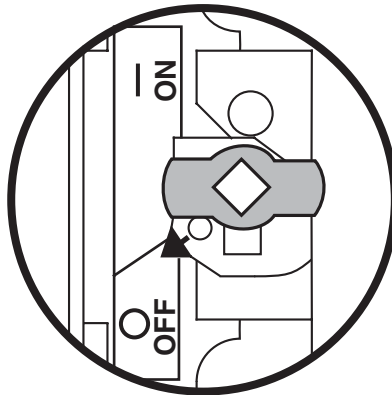
OPERATING HANDLE
 POIGNEE D'ACTIONNEMENT
 BEDIENÜNGSHEBEL
 MANDO OPERATIVO
 MANÍPULO DE ACCIONAMENTO
 MANIGLIA DI AZIONAMENTO

- 194R-HM1
- HM4
- HM1E
- HM4E
- HM1-N2
- HM4-N2
- HM1E-N2
- HM4E-N2

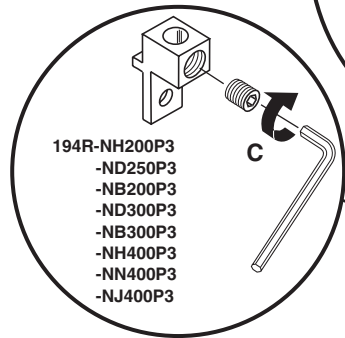


OPERATING HANDLE
 POIGNEE D'ACTIONNEMENT
 BEDIENÜNGSHEBEL
 MANDO OPERATIVO
 MANÍPULO DE ACCIONAMENTO
 MANIGLIA DI AZIONAMENTO

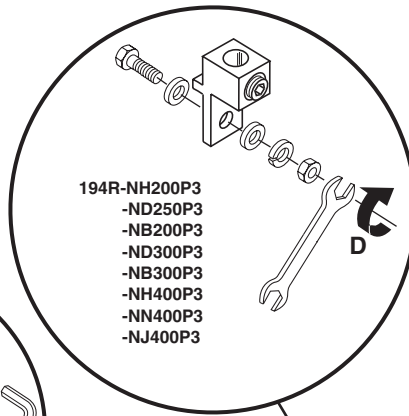
- 194R-HM1-N1
- HM4-N1
- HM1E-N1
- HM4E-N1
- HM1-N3
- HM4-N3
- HM1E-N3
- HM4E-N3



POWER WIRE INSTALLATION
INSTALLATION DU FIL DE PUISSANCE
INSTALLATION DES NETZKABELS
INSTALACION DEL HILO DE ALIMENTACION
INSTALAÇÃO DO CABO DE CORRENTE
INSTALLAZIONE DEI CAVI DI LINEA

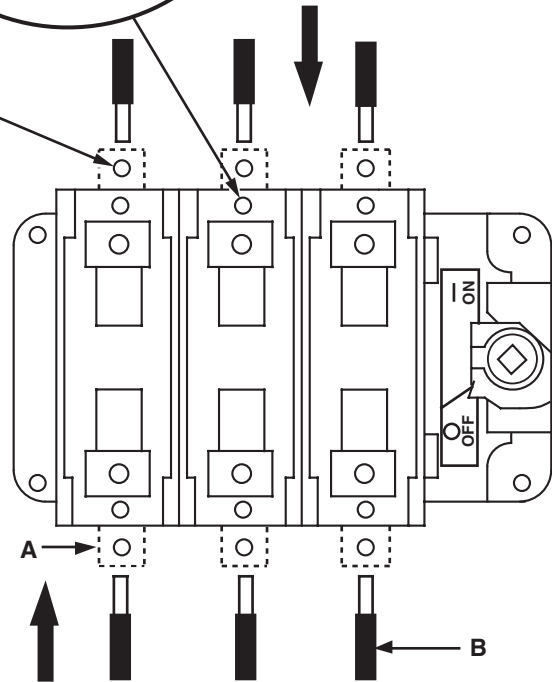


194R-NH200P3
 -ND250P3
 -NB200P3
 -ND300P3
 -NB300P3
 -NH400P3
 -NN400P3
 -NJ400P3

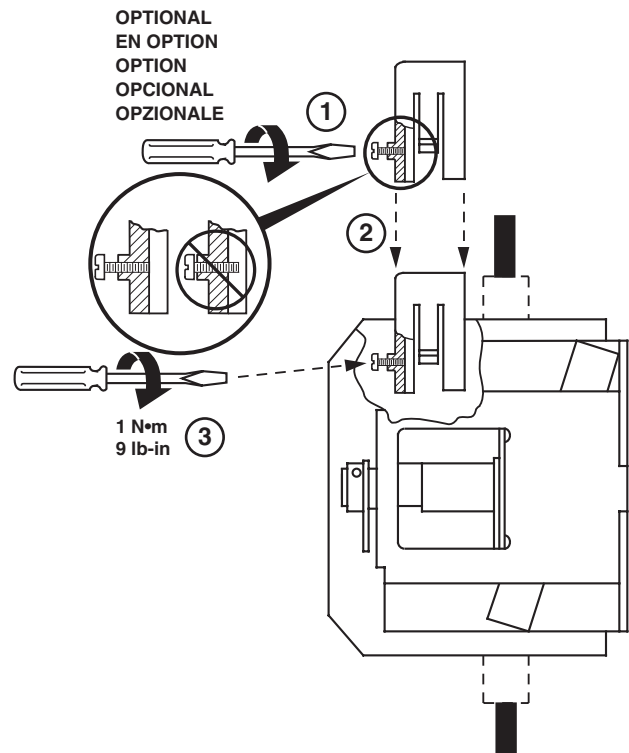
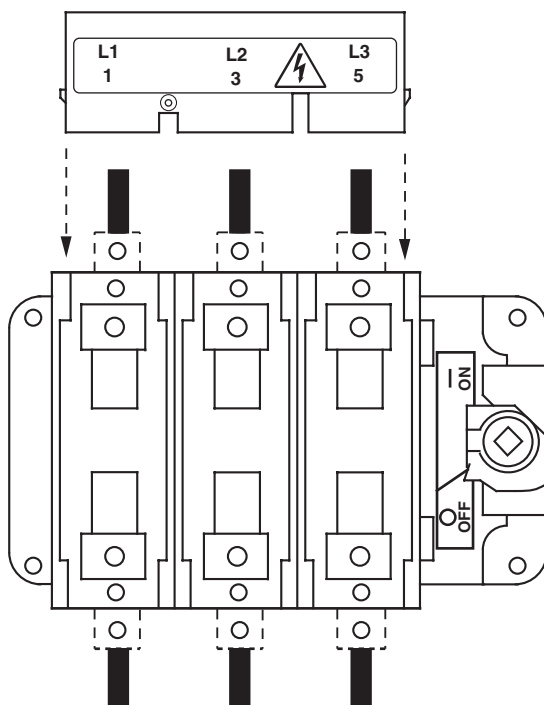


194R-NH200P3
 -ND250P3
 -NB200P3
 -ND300P3
 -NB300P3
 -NH400P3
 -NN400P3
 -NJ400P3

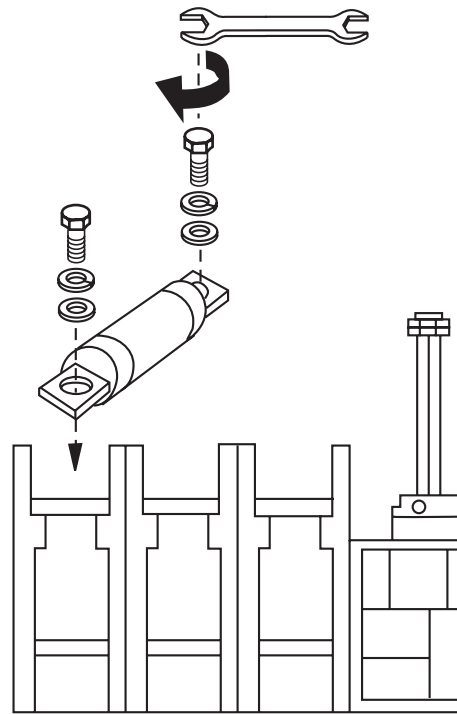
DIMENSION REFERENCE REFERENCE DE DIMENSIONS KENNUNG FÜR ABMESSUNGSANGABEN REFERENCIA DE DIMENSIONS REFERENCIA DA DIMENSÃO REFERENZE DIMENSIONALI		E1,E2	F1
A		199-LG1	199-LH1
B	mm 2	25-240	(2) 50-150
	#AWG	#4-500MCM	(2) 1/0-350MCM
C	N¥m	42	31
	LB-IN	375	275
D	N¥m	45	45
	LB-IN	400	400



LINE TERMINAL SHIELD INSTALLATION
INSTALLATION DU BLINDAGE DE LA BORNE D'ALIMENTATION
MONTAGE DER LEITUNGSKLEMMEN-ABSCHIRMUNG
INSTALACION DEL APANTALLAMIENTO DE LAS BORNAS DE LINEA
INSTALAÇÃO DO RESGUARDO DO TERMINAL DO CABO
INSTALLAZIONE DELLA PROTEZIONE DEI TERMINALI DI LINEA



FUSE INSTALLATION
 INSTALLATION DES FUSIBLES
 INSTALLATION DES FUSIBLES
 INSTALACION DE FUSIBLE
 INSTALAÇÃO DOS FUSÍVEIS
 INSTALLAZIONE DEI FUSIBILI



CAT	A	
	Nºm	LB-IN
194R-NJ400P3	22	200
194R-NB200P3	16	140
194R-NB300P3	16	140
194R-NH200P3	16	140
194R-NH400P3	16	140

MAXIMUM FUSING RECOMMENDATIONS

① FUSES MUST BE SELECTED WITH REGARD TO THE MAXIMUM PROSPECTIVE FAULT CURRENT OF THE SYSTEM AND THE MAXIMUM CUTOFF CURRENT OF THE FUSE. WHEN SUBJECTED TO THAT MAXIMUM FAULT CURRENT, THE MAXIMUM FUSE CUTOFF CURRENT AS SPECIFIED FOR EACH DISCONNECT MUST NOT BE EXCEEDED.

INTENSITE MAXIMUM DE FUSIBLE RECOMMANDEE

① LES FUSIBLES DOIVENT ÊTRE CHOISIS EN TENANT COMPTE DU COURANT DE FUITE ÉVENTUEL MAXIMUM DU SYSTÈME ET DU COURANT DE COUPURE MAXIMUM DU FUSIBLE LORS D'UNE APPLICATION DE CE COURANT DE FUITE MAXIMUM, LE COURANT DE COUPURE MAXIMUM DU FUSIBLE, COMME IL EST PRÉCISÉ POUR CHAQUE SECTIONNEUR, NE DOIT PAS ÊTRE DÉPASSÉ.

EMPFOLHENE MAX. ÄBSICHERUNG

① DIE AUSWAHL DER SICHERUNGEN MUSS AUF GRUNDLAGE DES MAXIMAL ZU ERWARTENDEN FEHLERSTROMS DES SYSTEMS UND DES MAX. AUSSCHALTSPITZENSTROMS ER SICHERUNG ERFOLGEN. BEI AUFTRETEN DIESES MAX. FEHLERSTROMS DARF DER FÜR JEDE TRENNUNG ANGEGEBENE MAX. AUSSCHALTSPITZENSTROM DER SICHERUNG NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN.

RECOMENDACIONES MAXIMAS SOBRE FUSIBLES

① LOS FUSIBLES DEBEN SELECCIONARSE CON RESPECTO A LA CORRIENTE DE FALLA MAXIMUM ANTICIPADA DEL SISTEMA Y A LA CORRIENTE DE FUNDICIÓN MAXIMUM DEL FUSIBLE. AL SOMETIRSE A ESTA CORRIENTE DE FALLA MAXIMUM, LA CORRIENTE DE FUNDICIÓN MAXIMUM DEL FUSIBLE, COMMO ESPECIFICADO PARA CADA DESCONEXIÓN, NO DEBE EXCEDERSE.

RECOMENDACÕES DOS VALORES MAXIMOS DOS FUSIVEIS

① OS FUSÍVEIS DEVEM SER SELECCIONADOS EM RELAÇÃO À CORRENTE MÁXIMA PROVÁVEL EM CASO DE AVARIA DO SISTEMA E EM RELAÇÃO À CORRENTE MÁXIMA DE ROTURA DO FUSÍVEL. IN PRESENZA DI QUESTA MASSIMA CORRENTE DI GUASTO, NON DEVE ESSERE SUPERATA LA CORRENTE MASSIMA DI INTERVENTO DEL FUSIBILE CONFORME ESPECIFICADA PARA CADA CORTE DO CIRCUITO NÃO DEVE SER EXCEDIDA.

CORRENTE MASSIMA DEL FUSIBILE RACCOMANDATA

① I FUSIBILI DEVONO ESSERE SELEZIONATI IN BASE ALLA CORRENTE MASSIMA DI GUASTO PREVISTA DEL SISTEMA E DELLA CORRENTE MASSIMA DI INTERVENTO DEL FUSIBILE. IN PRESENZA DI QUESTA MASSIMA CORRENTE DI GUASTO, NON DEVE ESSERE SUPERATA LA CORRENTE MASSIMA DI INTERVENTO DEL FUSIBILE COME SPECIFICATO PER OGNI SEZIONATORE.

CAT.	MAXIMUM SHORT CIRCUIT PROTECTIVE CURRENT COURANT MAXIMUM DE COURT - CIRCUIT PRESUME MAX. KURZSCHLUBSTROM CORRIENTE MAXIMA DE CORTOCIRCUITO CORRENTE MçXIMA DE CURTO-CIRCUITO CORRENTE MASSIMA DI PROTEZIONE DA CORTOCIRCUITO	MAXIMUM MOTOR CIRCUIT FUSE LINK PUISSANCE NOMINALE MAXI DE LA CONNEXION DU FUSIBLE DU CIRCUIT MOTEUR MAX. BEMESSUNG DES SICHERUNGSELEMENTS FÜR DIE MOTORSCHALTUNG RfGIMEN MAX. DE LA CONEXIÖN DEL FUSIBLE DEL CIRCUITO MOTOR POTæNCIA MçXIMA DO FIO DO FUSËVEL DO CIRCUITO DO MOTOR POTENZA MASSIMA DEL FUSIBILE DEL CIRCUITO DEL MOTORE	MAXIMUM FUSE CUTOFF CURRENT COURANT MAXI DE COUPURE DU FUSIBLE MAX. AUSSCHALTSPITZENSTROM DER SICHERUNG CORRIENTE MAX. DE FUNDICIÓN DEL FUSIBLE CORRENTE MçXIMA DE CORTE DO FUSËVEL CORRENTE MASSIMA DI INTERVENTO DEL FUSIBILE
194R-NB200P3	80 KA	200M315	30 KA
194R-NB300P3	80 KA	400M450	30 KA
194R-ND250P3	100 KA	250 A.	30 KA
194R-ND300P3	100 KA	400 A.	30 KA
194R-NH200P3	100 KA	200 A.	30 KA
194R-NH400P3	100 KA	400 A.	30 KA